

УДК 372.881.111.1(477.54)“17/19”

Петренко Т.И.

старший преподаватель
кафедры иностранных языков
Харьковского экономико-
правового университета

Краткий обзор истории преподавания английского языка в Харькове (XVIII – начало XX века)

Анотація. У статті розглядається історія викладання англійської мови у вищих навчальних закладах Харкова, починаючи з XVIII ст. і до початку XX ст., аналізується склад викладачів Імператорського Харківського університету.

Ключові слова: англійська мова, Харків, Імператорський Харківський університет.

Аннотация. В статье рассматривается история преподавания английского языка в высших учебных заведениях Харькова начиная с XVIII ст. и до начала XX ст., анализируется состав преподавателей Императорского Харьковского университета.

Ключевые слова: английский язык, Харьков, Императорский Харьковский университет.

Summary. The article is devoted to examining of teaching English in the higher educational institutions of Kharkov starting from the XVIII century to the beginning of the XX century. The staff of the Imperial University in Kharkov is analyzed in the article.

Key words: English language, Kharkov, the Imperial University of Kharkov.

Английский язык начал преподаваться в Харькове, столице Слободской Украины, еще в XVIII веке [7]. Он был среди тех новых языков, с которыми знакомили в Харьковском коллегиуме. Но в первой половине XIX ст. число харьковчан владевших немецким или французским языками во много раз превосходило тех, кто знал язык В. Шекспира и И. Ньютона. Даже МИД России использовал французский язык в своей внутренней переписке вплоть до 70-х годов XIX столетия.

Конечно, в Харьковском коллегиуме, втором по значению после Киево-Могилянской академии учебном заведении, английский язык не играл такой важной роли, как языки древние сакральные: латинский,

древнегреческий и древнееврейский. Кстати, английским языком хорошо владел сын Ярослава Мудрого – Всеволод Ярославович, а в староанглийском языке встречались некоторые древнерусские слова (степь, соболь и др.). Однако постепенно число лиц, так или иначе знавших этот язык, в Харькове увеличивалось.

Открывшийся в 1805 году Императорский Харьковский университет с первых шагов своего существования заявил о себе как университет европейский, в котором читались лекции на латинском, немецком, французском, русском и украинском языках. Хотя традиционно считается, что первую университетскую лекцию на украинском языке в Надднепровской Украине прочитал 28 сентября 1907 г. профессор Н.Ф. Сумцов. Специалисты-историки, а также филологи даже называют это событие началом новой эры в истории Харьковского университета [11, с. 228–229].

Несмотря на то, что Британская империя уже в XVIII ст. превратилась в самое большое по площади государство, оттеснив Россию на второе место, и заслуженно получила наименование «мастерская мира», английский язык все же не пользовался в Европе и мире особой популярностью. Английский язык стал широко использоваться лишь во второй половине XIX века, когда по своему экономическому потенциалу на второе место выдвинулись США. Любопытно отметить, что когда в 1887 г. В.И. Ленин поступил в Казанский университет, в качестве дополнительного предмета он выбрал изучение английского языка [4].

Выходцы из туманного Альбиона стали появляться в Украине, прежде всего в ее западной части. Во Львове и сегодня существует, например, улица Шотландская. В Восточной Украине среди переселенцев с Британских островов можно отметить казацкого полковника И.С. Саца (XVII в.) и некоторых других деятелей той поры [10].

В XIX веке английские подданные стали появляться и в Харькове. Лишь в самом его конце англичане стали составлять более-менее заметную группу в числе иностранных подданных губернского города. Это были предприниматели, механики, другие мастеровые люди, торговцы, представители сферы услуг. Их привлекал быстро развивающийся Донецко-Приднепровский экономический район, главным городом которого был Харьков. Характерная деталь: впоследствии центральный город этого района – Донецк имел первоначальное название – Юзовка. Город получил такое имя в честь английского промышленника Джона Юза (1814–1889). В 2001 г. в Донецке ему был установлен

памятник.

Свидетельством растущего присутствия английских подданных в Харькове было открытие здесь в 1907 г. консульства Великобритании (первый консул – Хьюз). В Харькове появлялись филиалы английских и американских фирм и корпораций. Среди них – магазин американской компании швейных машинок «Зингер» и другие. Некоторые гостиницы и рестораны имели вывески с «английскими» названиями: «Бристоль», «Лондон» и т.д. [3].

Великий выпускник Харьковского университета, лауреат Нобелевской премии, удостоенный медали Копли Лондонского королевского общества, почетный доктор Кембриджского университета И. Мечников (1845–1916) писал: «С развитием средств сообщения различные нации все более и более приходят в соприкосновение одна с другой. Поэтому знание иностранных языков стало одной из первых необходимостей современной жизни» [5, с. 241].

Вэто время в Харьковском университете появились специальные лекторы иностранных языков. По представлениям того времени, иностранный язык человек должен изучать еще в гимназии (в пансионе или частным образом). Специальных факультетов иностранных языков в России и других европейских странах в университетах не было. Предполагалось, что лекторы иностранных языков лишь помогают студентам совершенствоваться уже имеющиеся у них знания или же дают возможность к уже изученному ранее языку прибавить новый.

Первым, известным нам, преподавателем английского языка в университете был адъюнкт Даниил Шмерфельд. Он начал преподавать английский язык в 1809 году. Его курс студенты слушали четыре раза в неделю, и заключался он в сообщении «правил английского языка» [2, с. 154, 363]. Следующим преподавателем английского языка стал британский подданный, выпускник Эдинбургского университета Вильямсон [2, с. 363]. Третьим, известным нам, университетским преподавателем английского языка считается сын датского подданного Николай Иванович Струве (XVIII–XIX век). Он поступил в 1839 г. в Харьковский университет лектором английского языка. Впоследствии, когда образовалась вакансия преподавателя немецкого языка, он стал параллельно преподавать и немецкий язык. В 1853 году Струве принял присягу на подданство России. Струве не знал русского языка, и это представляло трудность для студентов, так как он объяснял английский язык при помощи немецкого. Он толковал Шекспира и Гольдсмита, а также согласно журналам университета читал «избранные места из

истории английского языка и литературы» по собственному конспекту и курсам Шау и Чемберса. Кроме этого, он преподавал английскую этимологию по Мурре [2, с. 357-358, 368-364].

Струве сменил еще один иностранец, принявший российское гражданство – Роман Денет. Для получения должности лектора он представил попечителю свое сочинение «Об успехах английского языка и поэзии». Этот лектор преподавал очень недолго и был уволен по собственному желанию. Также как о Р. Денете, мало сведений сохранилось о Вильгельме Кумминге. Этот подданный британской короны получил свою должность в 1862 г.

Одним из самых известных преподавателей английского языка в Харьковском университете был также англичанин Гульсон Даунс (1829–1889). Крупный знаток английского языка, прекрасный преподаватель, он пользовался большой любовью и авторитетом в университете. Лингвистически одаренная личность, Даунс в совершенстве владел и русским языком, что облегчало ему общение с аудиторией. Следует сказать, что университет очень тщательно отбирал кандидатов на должность лекторов. Так Даунс вынужден был представить две работы на английском языке: «General characteristic of English popular poetry» и «On the particularities of the literary language of Shakespeare». Кроме этого, он, как и другие претенденты, должен был по предложению совета прочитать пробные лекции. Даунс прочитал лекцию на тему: «Byron, his literary life, his works and their characteristic» [2, с. 203, 365].

Случайным было преподавание английского языка в 1889–1890 академическом году профессором Р. И. Шерцлем, чехом по происхождению. Следующим заметным преподавателем этого языка в университете был Юлий Фербер (XIX век). Этот российский немец, в силу семейных обстоятельств, некоторое время жил в Нью-Йорке и был вольным слушателем Нью-Йоркского университета. Завершил он свое образование в Балтиморе в университете Джона Гопкинса. С 1893 г. он стал преподавать в Харьковском университете [2, с. 366].

Таким образом, преподавателями английского языка были, прежде всего, иностранцы, в том числе и англичане, что коренным образом отличается от преподавания иностранных языков во времена советской эпохи, когда преподаватели иностранных языков были граждане СССР, в т.ч. и те, кто никогда не выезжал за границу. В профессорской корпорации университета было немало тех, кто владел английским языком, бывал в Англии и даже печатал свои труды на этом языке. Среди них, например, особенно выделялся профессор

Д.И. Каченовский (1827–1872). Этот талантливый юрист имел широкие научные связи в кругах английских специалистов, и некоторые из них, по его рекомендации были избраны в число почетных членов Харьковского университета [6].

Отметим, что среди почетных членов и почетных докторов Императорского Харьковского университета в разное время были такие выдающиеся английские деятели, как У.Ю. Гладстон, премьер-министр Англии (ему принадлежит введение тайного голосования на выборах); Д. Грот, банкир и историк; Д. Кобден, экономист и предприниматель; Д.Г. Льюис, писатель и философ; барон Т.Б. Маколей, историк и государственный деятель; Р.И. Мурчисон, геолог; Р.Д. Филимор, юрист и политик, и другие. Впоследствии в почетные члены Харьковского государственного, а затем и национального университета избирались деятели английской науки, например, профессор Манчестерского университета В.М. Купер (1970 г.) [8, с. 2].)

Великий выпускник Харьковского университета, лауреат Нобелевской премии, удостоенный медали Копли Лондонского королевского общества, почетный доктор Кембриджского университета И. Мечников (1845–1916) писал: «С развитием средств сообщения различные нации все более и более приходят в соприкосновение одна с другой. Поэтому знание иностранных языков стало одной из первых потребностей современной жизни» [5, с. 241].

Подводя итоги, мы можем сделать вывод о том, что уже в дореволюционный период в Харькове существовала длительная традиция преподавания английского языка, с которым, прежде всего, знакомили студентов Императорского Харьковского университета. Преподавали язык также в Ветеринарном институте, Коммерческом училище, на Высших женских курсах, в харьковских гимназиях и пансионах, а местная пресса в конце XIX – начале XX века пестрела объявлениями о частных уроках английского языка, которые, в основном, давали выходцы из Великобритании. Мы видим известную асимметрию между экономической и политической мощью англоязычных стран в XIX – начале XX века и уровнем востребованности английского языка. Объяснений этому феномену несколько: традиционная ориентация высших слоев (аристократии) континентальной Европы на Францию, большое присутствие выходцев из германских и австрийских земель в Российской Империи, направленность образования XIX – начала XX века не на экономические и технические достижения, а на вершины в области культуры и искусства. То есть в это время французская литература или

же немецкая философия и музыка имели в обществе большее значение, чем выдающиеся труды в области промышленности и техники английских, а также североамериканских авторов.

Бесспорно, роль английского языка в мире среди других основных европейских языков возросла особенно после окончания второй мировой войны, которая хотя и подорвала позиции Британской империи, но выдвинула на первый план нового мирового лидера – Соединенные Штаты Америки. В настоящее время английский язык с каждым годом укрепляет свои позиции в Украине, в том числе, и в Харькове.

Литература

1. Иностранцы профессора российских университетов (вторая половина XVIII – первая четверть XIX в.). Биографический словарь / под. общ. ред. А. Ю. Андреева; сост. А. М. Феофанов.– М.: Российская политическая энциклопедия (РОССПЭН), 2011.– 207 с.– («Ubi universitates, ibi Europa»).

2. Историко-филологический факультет Харьковского университета за первые сто лет его существования (1805–1905) / Под ред. М. Г. Халанского и Д. И. Багаля; Вступ. ст. Т. Г. Павловой. – Х.: Изд-во САГА, 2007. – 45, 168, 390, XII с., 15 с. портр., 46 с.

3. История города Харькова XX столетия / А. Н. Ярмаш, С. И. Посохов, А. И. Эпштейн и др.; Худож.-оформитель И. В. Осипов. – Харьков: Фолио; Золотые страницы, 2004. – 686 с.

4. Куделко С. М. В. И. Ленин и Харьковский университет: (об одном малоизвестном факте) / С. М. Куделко // *Universitates = Университеты*. – 2003.– №1.– С.82-83.

5. Мечников И. И. Этюды о природе человека / И. И. Мечников. – М., 1961. – 290 с.

6. Посохов С. І., Ярмаш О. Н. Каченовський Андрій Іванович / С. І. Посохов, О. Н. Ярмаш // *Юридична енциклопедія*. – К., 2001. – Т.3. – С. 68-69.

7. Посохова Л. Ю. Харківський колегіум (XVIII – перша половина XIX ст.) / Л. Ю. Посохова. – Х.: Бизнес-Информ, 1999. – 167 с.

8. Почесний доктор держуніверситету: [Вільям Мэнсфілд Купер, проф. Манчестер. ун-та] // Веч. Харків. – 1970. – 28 берез.

9. Почесні члени Харківського університету. Біографічний довідник. – Х.: Тимченко, 2008. – 312 с.

10. Слобідська Україна: Короткий історико-краєзнавчий довідник / Б.П.Зайцев, С.М. Куделко, В.К. Міхеєв, С.І. Посохов; за ред.. С.З. Заремби.- К.: Будівельник, 1994.- С. 53.

11. Харківський національний університет ім. В. Н. Каразіна за 200 років / В. С. Бакіров, В. М. Духопельников, Б. П. Зайцев та ін.; Худож.- оформлювач І. В. Осипов. – Харків: Фоліо, 2004. – 750 с.